

CÔNG TY CỔ PHẦN NHIỆT ĐIỆN THĂNG LONG

THANG LONG POWER PLANT JSC

HỒ SƠ YÊU CẦU CHÀO GIÁ

REQUEST FOR QUOTATION

Số gói thầu./No 2026/MS21

Tên gói thầu./ Gói thầu cung cấp vật tư thiết bị C&I

Bidding package name Package for supplying C&I (Control & Instrumentation) equipment and materials

Khách hàng./ Công ty Cổ phần Nhiệt điện Thăng Long

Client: Thang Long Power Plant Joint Stock Company

Địa điểm./ Khu Đè E, Phường Hoành Bồ, tỉnh Quảng Ninh, Việt Nam

Location

De E Area, Hoanh Bo Ward, Quang Ninh Province, Vietnam

Quảng Ninh, ngày/date 11. tháng/month 01. năm/year 2025

CÔNG TY CỔ PHẦN NHIỆT ĐIỆN THĂNG LONG

THANG LONG POWER PLANT JSC



QUYỀN TỔNG GIÁM ĐỐC
Nguyễn Văn Mạnh

Số/No: 21 /2026/TMT-TLP

Quảng Ninh, ngày 14 tháng 01 năm 2026
Quang Ninh, 14/01/2026

THƯ MỜI
INVITATION LETTER

Tham gia chào thầu gói thầu số 2026/MS21 “Gói thầu cung cấp vật tư thiết bị C&I” hạng mục Hệ thống lấy mẫu nước và hơi

Participate to bid the bid package no. 2026/MS21 “Package for supplying C&I (Control & Instrumentation) equipment and materials” category Steam and water sampling system

Dự án: CÔNG TY CỔ PHẦN NHIỆT ĐIỆN THĂNG LONG

Project: THANG LONG POWER PLANT JSC

Địa điểm: KHU ĐỀ E, PHƯỜNG HOÀNH BỒ, TỈNH QUẢNG NINH

Location: DE E AREA, HOANH BO WARD, QUANG NINH PROVINCE

Kính gửi: Quý Công ty

Respectfully to: Company

Công Ty Cổ Phần Nhiệt Điện Thăng Long xin gửi tới Quý Công ty lời chào trân trọng.

Thang Long Power Plant Joint Stock Company would like to send our respectful greetings to your company.

Công Ty Cổ Phần Nhiệt Điện Thăng Long mời các Nhà thầu có đủ năng lực và kinh nghiệm tham gia chào giá gói thầu số 2026/MS21 “Gói thầu cung cấp vật tư thiết bị C&I” hạng mục Hệ thống lấy mẫu nước và hơi tại Khu Đề E, Phường Hoàn Bồ, tỉnh Quảng Ninh

Thang Long Power Plant Joint Stock Company invites contractors with sufficient capacity and experience to participate in bidding for the bidding package no 2026/MS21 “Package for supplying C&I (Control & Instrumentation) equipment and materials” category Steam and water sampling system at De E Area, Hoanh Bo Ward, Quang Ninh Province

Mời Quý Công ty quan tâm tới gói thầu trên tham gia báo giá. Các thông tin về gói thầu, cụ thể như sau:

We invite companies interested in the above package to participate in the quotation. The specific information about the package is as follows:

1. Quy mô gói thầu:

Package size:

- Tên gói thầu: Gói thầu cung cấp vật tư thiết bị C&I

Name of bid package: Package for supplying C&I (Control & Instrumentation) equipment and materials

- Địa điểm: Khu Đề E, Phường Hoàn Hồng, Tỉnh Quảng Ninh

Location: De E Area, Hoanh Bo Ward, Quang Ninh Province

- Mô tả vật tư:

Description of items:

STT No.	Tên vật tư Name of material	Quy cách Specifications	Đvt Unit	SL Qty	Ghi chú Note
1	Bộ truyền tín hiệu / Signal transmitter	1056-01-25-35-AN	Cái/ Pcs	1	Rosemount
2	Cơ cấu chấp hành / Actuator	2SA7531-2CE10-4BB4-Z	Cái/ Pcs	1	SIPOS
3	Van thủy lực / Hydraulic valve	M-3SEW6U30B/420MG24N9Z4	Bộ/ Set	2	Huade Hydraulic (Bắc Kinh - Trung Quốc)
4	Van thủy lực / Hydraulic valve	M-3SEW6C30B/420MG24N9Z4	Bộ/ Set	2	
5	Van thủy lực / Hydraulic valve	4WE10J31B/CG24N9Z5L	Bộ/ Set	2	
6	Van thủy lực / Hydraulic valve	Z2S10-1-20B/	Bộ/ Set	2	
7	Van thủy lực / Hydraulic valve	Z2FS10-20B/	Bộ/ Set	2	
8	Van thủy lực / Hydraulic valve	ZDB10VP-2-40B/200	Bộ/ Set	2	
9	Van thủy lực / Hydraulic valve	4WMM6E50B/F	Bộ/ Set	2	
10	Van thủy lực / Hydraulic valve	MAXXX-20-02-01	Bộ/ Set	2	
11	Đồng hồ áp lực / Pressure gauge	P258: D150, bottom, M20x1.5, 0- 2.5 Mpa, có dầu chống rung	Cái/ Pcs	2	Tianjin Baidi Instrument
12	Cảm biến độ dẫn điện / Conductivity Sensor	400-11 N/P: 400*9027164	Cái/ Pcs	6	Rosemount
13	Cảm biến ôxi /	499ATRDO-54	Cái/	4	Rosemount

STT No.	Tên vật tư Name of material	Quy cách Specifications	Đvt Unit	SL Qty	Ghi chú Note
	Oxygen Sensor		Pcs		
14	Thiết bị đo mức / Level gauge	TC-SMW22-IIB (Design: press 22Mpa,temp: 375 độ C,Center line distance:1165mm;Visible range -450~+350mm; 9 windows, window material Aluminosilicate ; body material 16Mn; Process pipe size Ø60.3x8.74 Input voltage: AC230V 50Hz,Output voltage: DC17~24V,Rated power: 60W)	Bộ/ Set	3	TIELING TIEQUAN G INSTRUM ENT & APPARAT US CO.,LTD
15	Bộ chuyển đổi tín hiệu / Signal converter	DCA10	Cái/ Pcs	3	SigmaTech
16	Cảm biến đo nhiệt độ / Temperature sensor	WZPK2-6308 (PT100, -50-300°C)	Cái/ Pcs	3	shanghai
17	Công tắc áp lực / Pressure Switch	H100-612 (OPTIONS: M540XY375,RANGE: 125 to 3000 psi)	Cái/ Pcs	4	United Electric Controls Company (UE)
18	Công tắc áp lực / Pressure switch	BH-013049-013 (Range: 1380-1200 KPA, Overrange: 17235 KPA, Proof: 41370 KPA)	Cái/ Pcs	4	SOR
19	Transmitter áp lực / Pressure Transmitter	3051TG4A2B21AB4K5M5TK, Aoput 4-20mA, Max W27.6MPa, CAL: (0-6000)KPa	Cái/ Pcs	2	Rosemount
20	Transmitter áp lực / Pressure Transmitter	3051GP4A2B21AB4M5Q4HR5, Aoput 4-20mA, Max W27.6MPa, CAL: (0-27579.08)KPa	Cái/ Pcs	2	Rosemount

2 Hồ sơ chào giá của nhà thầu/ *Quotation document of contractor:*

2.1 Nội dung hồ sơ chào giá của nhà thầu bao gồm:

Content of Quotation document of contractor includes:

- Giá chào thầu.

+ Nhà thầu phải ghi đơn giá và thành tiền cho các hạng mục vật tư nêu trong Bảng tiên lượng kèm theo. Đơn giá chào bao gồm toàn bộ các chi phí cần thiết để thực hiện việc cung cấp hàng hóa tới địa điểm của chủ đầu tư yêu cầu.

+ Trường hợp Nhà thầu có đề xuất giảm giá thì phải nêu chi tiết phần giảm giá được phân bổ cụ thể cho các hạng mục nào và giá trị giảm cho mỗi hạng mục là bao nhiêu. Nếu nhà thầu không nêu cụ thể thì được hiểu là việc giảm giá áp dụng đều cho các mục trong bản đề xuất giá.

- Bid price.

+ The Contractor must mention the unit price and total amount for the items listed in the attached Bill of Quantities. The unit price includes all costs necessary to provide the goods to the location requested by the investor.

+ In case the Contractor proposes a discount, it must specify in detail which items the discount is allocated to and the value of the discount for each item. If the Contractor does not specify, it is understood that the discount is applied equally to all items in the price proposal.

Yêu cầu chi tiết:

Detailed requirements:

1	Thời gian cần hàng <i>Receive date</i>	20/05/2026
2	Yêu cầu kỹ thuật <i>Technical requirements</i>	- Diễn giải chi tiết quy cách vật liệu, kích thước, thông số kỹ thuật, các tiêu chuẩn đáp ứng, catalogue, hoặc bản vẽ...của vật tư, thiết bị - <i>Explain in detail material specifications, dimensions, technical specifications, meeting standards, catalogs, or drawings... of materials and equipment</i>
3	Chứng từ <i>Document</i>	- Chứng chỉ xuất xứ bản gốc hoặc bản điện tử (CO) do phòng Thương mại của nước sản xuất hoặc nước xuất khẩu cung cấp (nếu là bản điện tử thì phải có đường Link tra cứu) - Chứng chỉ chất lượng sản phẩm (bản gốc). - <i>Original Certificate of Origin or electronic certificate of origin (CO) provided by the Chamber of Commerce of the manufacturing or exporting country (if it is an electronic version must be a search link).</i> - <i>Certificate of quality (original).</i>
4	Điều khoản thanh toán <i>Payment terms</i>	- Đối với nhà thầu trong nước: + Bảo đảm thực hiện hợp đồng bằng hình thức bảo lãnh ngân hàng: 10% giá trị hợp đồng. + Tạm ứng hợp đồng: 30% giá trị hợp đồng, có bảo lãnh ngân hàng (với điều khoản vô điều kiện và không hủy ngang, tạm ứng được khấu trừ trong các đợt thanh toán theo tỷ lệ) có hiệu lực tới khi Bên Bán đã thực hiện đầy đủ nghĩa vụ giao hàng được Bên Mua xác nhận nghiệm thu. + Quyết toán: Thanh toán đến 100% giá trị quyết toán được Chủ đầu tư phê duyệt sau khi khấu trừ các khoản đã thanh toán, các khoản phạt vi phạm/bồi thường thiệt hại (nếu có) trong vòng 60-75 ngày kể từ ngày nghiệm thu. + Bảo hành: Nhà thầu mở bảo lãnh 5% giá trị quyết

		toán hợp đồng trong thời gian 12 tháng. - Đối với nhà thầu nước ngoài: + Tạm ứng hợp đồng: 10% giá trị hợp đồng. + Quyết toán: Thanh toán đến 100% giá trị quyết toán được Chủ đầu tư phê duyệt sau khi khấu trừ các khoản đã thanh toán, các khoản phạt vi phạm/bồi thường thiệt hại (nếu có) trong vòng 60-75 ngày kể từ ngày nghiệm thu. - <i>For domestic contractors:</i> + <i>To ensure performing contract by a bank guarantee: 10% of the contract value.</i> + <i>Contract advance payment: 30% of the contract value, with a bank guarantee (with unconditional and irrevocable terms, the advance payment is deducted in installments according to the rate) effective until the Seller has fully performed its delivery obligations and the Buyer has confirmed acceptance.</i> + <i>Settlement: Payment up to 100% of the settlement value approved by the Investor after deducting the amounts paid, penalties for violations/compensation for damages (if any) within 60-75 days from the date of acceptance.</i> + <i>Warranty: The contractor issues a guarantee of 5% of the contract settlement value within 12 months.</i> - <i>For foreign contractors:</i> + <i>Contract advance payment: 10% of the contract value.</i> + <i>Settlement: Payment up to 100% of the settlement value approved by the Investor after deducting the paid amounts, penalties/damages (if any) within 60-75 days from the date of acceptance.</i>
5	Điều khoản bảo hành <i>Warranty Terms</i>	- Bảo hành 12 tháng kể từ ngày giao hàng, nghiệm thu theo tiêu chuẩn của Nhà Sản Xuất. - <i>12-month warranty from the date of delivery and acceptance according to Manufacturer's standards.</i>
6	Năng lực nhà thầu <i>Contractor capacity</i>	- Giấy đăng ký kinh doanh - Đối với các mặt hàng trừ mục số 3-11 và 15-18 (trong bảng mô tả vật tư): Có giấy chứng nhận đại lý/ thư ủy quyền của hãng cho các mặt hàng tham gia chào giá hoặc có ít nhất 2 hợp đồng từng cung cấp vật tư hãng đó cho những nhà máy sản xuất tại Việt Nam hoặc đã từng cung cấp các mặt hàng cùng hãng cho chủ đầu tư từ năm 2021 tới nay

		- <i>Business registration certificate</i> - <i>For items excluding items 3-11 and 15-18 (in the materials description table): Have a certificate of agency/authorization from the manufacturer for the items being bid on, or have at least two contracts to supply materials from that manufacturer to manufacturing plants in Vietnam, or have previously supplied the same manufacturer's products to the investor from 2021 to the present.</i>
--	--	--

2.2. Quy cách hồ sơ chào giá của nhà thầu:

Form of the contractor's bid documents

- Đối với nhà thầu trong nước:

+ Hồ sơ chào thầu của nhà thầu phải được đựng trong túi **có niêm phong bên ngoài** (cách đánh dấu niêm phong do nhà thầu tự quy định). Trên túi đựng niêm phong nhà thầu ghi rõ các thông tin về tên, địa chỉ, điện thoại của nhà thầu, tên và số gói thầu, “bản gốc” hoặc “bản chụp”.

+ Trong trường hợp nhà thầu đã gửi bản cứng niêm phong trước thời gian mở thầu (căn cứ theo dấu bưu điện), đến thời điểm mở thầu mà Chủ đầu tư chưa nhận được hồ sơ, nhà thầu có thể gửi thêm bản mềm qua email.

+ File mềm gửi qua email **phải được đặt mật khẩu**.

+ Nội dung của bản chào giá trong email phải hoàn toàn giống với bản cứng đã niêm phong.

+ Trên tiêu đề email, nhà thầu cần ghi rõ các thông tin tương tự như trên túi niêm phong của bản cứng.

+ Chủ đầu tư sẽ yêu cầu cung cấp mật khẩu trong thời gian mở thầu.

Lưu ý quan trọng:

Khi đối chiếu hồ sơ, nếu nội dung giữa bản cứng niêm phong và bản mềm gửi qua email có sự khác biệt, hồ sơ của nhà thầu sẽ bị loại.

Việc gửi bản mềm qua email chỉ là hình thức bổ sung và không thay thế cho việc nộp bản cứng niêm phong.

- Đối với nhà thầu nước ngoài:

+ Hồ sơ chào thầu của nhà thầu có thể được gửi bản cứng đựng trong túi **có niêm phong bên ngoài** (cách đánh dấu niêm phong do nhà thầu tự quy định) hoặc bản mềm qua email. Trên túi đựng hồ sơ chào thầu niêm phong hoặc tiêu đề email của nhà thầu ghi rõ các thông tin về tên, địa chỉ, điện thoại của nhà thầu, tên và số gói thầu, “bản gốc” hoặc “bản chụp”

+ File mềm gửi qua email **phải được đặt mật khẩu**.

+ Chủ đầu tư sẽ yêu cầu cung cấp mật khẩu trong thời gian mở thầu.

- *For domestic contractors:*

+ *The bidder's bidding documents must be contained in a sealed envelope on the outside (the method of marking the seal is determined by the contractor). On the sealed envelope, the contractor must clearly state the information about the*

contractor's name, address, phone number, name and number of the bidding package, "original" or "copy".

+ In case the contractor has sent a sealed hard copy before the bidding opening time (based on the postmark), by the time of bidding opening, the Investor has not received the documents, the contractor can send a soft copy via email.

+ The soft file sent via email **must be password protected**.

+ The content of the bidding document in the email must be exactly the same as the sealed hard copy.

+ In the email subject line, the contractor must clearly state the same information as on the sealed bag of the hard copy.

+ The Investor will request a password during the bidding opening time.

Important note:

When comparing the documents, if there is a difference in the content between the sealed hard copy and the soft copy sent via email, the bidder's documents will be rejected.

Sending the soft copy via email is only a supplementary form and does not replace the submission of the sealed hard copy.

- For foreign bidders:

+ The bidder's bid documents can be sent in hard copy **in a sealed envelope** (the seal marking method is determined by the bidder) or soft copy via email. The sealed bid envelope or the bidder's email subject line must clearly state the name, address, phone number of the bidder, the name and number of the bid package, "original" or "copy"

+ The soft file sent via email **must be password protected**.

+ The investor will request the password during the bid opening.

3. Thời gian nộp hồ sơ dự thầu, cụ thể:

Time for submitting bid documents, specifically

- Chủ đầu tư: Công Ty Cổ Phần Nhiệt Điện Thăng Long.

Investor: Thang Long Power Plant Joint Stock Company.

- Địa chỉ: Khu Đê E, Phường Hoàn Kiếm, Tỉnh Quảng Ninh

Address: De E Area, Hoanh Bo Ward, Quang Ninh Province

- Điện thoại liên hệ: Ms. Hạnh 0389341392

Contact phone number: Ms. Hanh 0084 389 341 392

- Email: KDMS_Sale_Procurement_dept@thanglongpower.vn

- Thời gian nộp hồ sơ chào thầu: Trong giờ hành chính **trước 17h00' ngày 28/01/2026.**

Time for submitting bidding documents: During office hours **before 17:00 on 28/01/2026.**

Xin chân thành cảm ơn sự hợp tác của Quý công ty!

Sincerely thank you for your cooperation!